

Friûl di Jevât

PAR CURE DA LA SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE

Vie Ascoli, 1, Guriza - tel./fax 0481533849 - gorizia@filologicafriulana.it - www.filologicafriulana.it

Don Renzo Boscarol ancja furlan senza confins!



DON RENZO BOSCAROL, A ZAMPA, CUNTUNA SCHIRIA DI AMÏS E BORIS PAHOR

Ai 7 di Març di chest an pre Renzo Boscarol, plevan di Roncjis dal Tiritori, al è tornât te Cjase dal Pari. La sô muart e je une grande pierdite no dome pe Arcidiocesi di Guriza, ma par dute la comunitât culturâl dal Gurizan. Lu ricuardìn cu lis peraulis dal professôr Ferruccio Tassin.

Senza orê tirâlu pa gabana, don Renzo 'l è stât ancja "furlan", no dome pai vons banda di mari (di ator Pordenon), ma ancja pal vivi cui furlans che àn vût part tal formâsi da persona e dal essi predi. Lu ai cognossût 65 ains fa. Soi entrât

tal so mond par stradis diferentis: una di fruts inûu, chê altra cui soi scrits. Erin ains che mi faseva lei se ch' al scriveva metint insieme "Iniziativa Isontina" e altris lavôrs. Savevi cui che gi veva insegnadi talian, latin, grec, todesc, filosofa. Erin trê furlans e un sloven, int cun preparazion di stratosfera. Crodi di essi rivât a capî fin ta comissuris al so scrivi e, forsi, ancja al pensâ. 'L à vût simpri da fâ cun cui che la viodeva in maniera viarta cul prossim; una vora di lôr, che àn dadi influenza ta vita, erin furlans, ma, ta nestra diocesi di Guriza ancja slovens, come don Fioretto Žbogar. Sarès lungja di

contâ la sô vita cui furlans. Gi à lassadi simpri la ricognossinza che mertavin, scomenzant dal so plevan pre Tita Falzari: di lui 'l à vût batisim, prima comunione, e a lui gi à fati ancja di zago. Persona straordenaria: furlan, todesc e sloven come patrimoni di lenghis, spirt populâr e caretât fûr di misura. Par chist, don Renzo gi à dadi onôr in ogni maniera. In 'seminari, se ben che al furlan al fos improibît, come i dialets, furlans erin i professôrs e alc gi à lassadi. Duta int impegnada cui zovins, fûr e drenti di chê granda scuela, par cultura e onestât (un tant si pol dî come presinza tal mond e sguardo al doman). Ma la sô pi granda esperienza di vita,

cuntun furlan viart e amî dal timp che al vigniva, je stada cun pre Pieri Coccolin, vescul di Guriza e aministradôr apostolic di Triest. Di lui 'l à scrit la vita, e li si nacuarzisi che gi à lassadi al cûr. Grand vescul, Coccolin: Concili vatican, Aquilea sguardo a l'Europa; mission tal mond; pura int e lavôr, pastorâl che cjaminava cul timp, umanità vivuda cu li' sôs pioris, lenga furlana tant che lengaz ta liturgjia, capida par intôr; no siaridura provinciâl, ma si ben Vanzeli diret da Pentecostis, cul sintî di personis come Vittorio Peri e Celso Macor. Al scrivi di don Renzo 'l era cjapant responsabilitât, spirt di justizia, impein, caretât, polemica, caratar di fûc, e libar. Mût di scrivi sut, scat, peraula imbombida di sens; strazzâ nancja un alc. Par capî la sô storia personâl e sociâl, che si cjali li' sôs memoris "La casa dei Rodareti" (2012) e "La casa dei Presoti" (tradota in bisiac e furlan tal 2014), storiis da fameis di banda di pari e di mari, scritis robant timp al durmî, plenis di poesia di chê, clamada di La Pira "La pura int". Mestris 'l à vût don Renzo, ancja furlans, laudâts e venerâts cul viviju, come don Mario Virgulin, ancja lui cul talian, furlan, sloven e todesc in punta di lenga, no tant par stranfâ cultura, ma par vè vût ze dî. Par furtuna, tant di se che don Renzo 'l à dit, fat e pensât, si cjata tai pletons di soi articui, rizercjis e libris, che no son modons di parâ jù a fuarza di fuarza, ma scrits plenis di savôr che gi dan spigo ancja al spirt furlan banda Guriza che 'l respira l'air dal Mediterani spalancât al mond, al cjala i Balcans e 'l abraza l'Europa intiria.

Ferruccio Tassin

Augûrs

Buine Pasche

La Societât Filologjiche Furlane e augure Buine Pasche a ducj i letôrs di Voce Isontina e di Friûl di Jevât.



A sietcent agns de muart dal poete florentin

Dante Alighieri: No dome "Ces Fas tu?" in Friûl

Dome in tims resints, tal Votcent e tal Risorziment talian al devente une fate di poete de unitât nazional taliane, ancje pe sô storie personâl par vie dal so esili che lu à puartât a murî lontan de sô citât "Ghibellin fuggiasco" cemût ch'al scrif Ugo Foscolo. Inalore parcè ricuardâlu a sietcent agns de muart ancje chi di nô in Friûl? Prin di dut parcè che propit il "De Vulgari Eloquentia" al rapresente une des primis citazions leteariis a nivel talian de particolaritat lenghistiche furlane: ancje par chest "Ce Fastu?" al è il non de riviste sientifiche de Societât Filologjiche Furlane. Il ricognossiment de individualitat lenghistiche dal Friûl al è une des plui interessantis di dute la opare: soledut parcè che Dante al separe il furlan di dutis lis fevelis venitis, e nol è pôc. Pal rest no si sa masse de presinza dal Alighieri des nestris bandis ancje se, te Divine Comedie, si cjate plui di cualchi riferiment al Friûl: tal Paradis IX 44 si

ricuarde il Tiliment come confin de Marche di Trevis, tal Infer XV 9 la "Carentana" (la Carinzie), simpri tal Infer XXXII i glaçs di "Osterlicchi" e dal "Tabernicchi", ven a stâi de Austrie e dal Iavornik in Slovenie, dongje Postumie.

A Tolmin e je la "Grote di Dante", indulà che la tradizion populâr dal lûc nus conte di un poete, cuntun tabar ros, che al stave tal ingrès de grote. E tal Infer IX 113 si lei: "sì com'a Pola, presso del Carnaro / ch'Italia chiude e suoi termini bagna": chest pas al à fat pensâ a di un passaç di Dante a Triest e ancje a Duin, indulà che al sarès stât ospitat dai Della Torre. E propit dai Della Torre al jere Pagan, patriarcje di Aquilee dal 1319 al 1332, amî di Dante: si conte che il Patriarcje al vedi ospitat il poete florentin a Udin tal 1319 e il cont Indri II di Gurize. Duti liendis ma, si sa, daûr di une liende si à simpri un fregul di veretât.

"Post hos Aquilegienses et Ystrianos cribremus, qui Ces fas tu? crudeliter accentuando eructant." Cussî Dante Alighieri al piture i furlans tal "De Vulgari Eloquentia" (I, XI): un coment che al samearès une vore trist ma che in veretât nol è tant di piês (o di miôr) di ce che il poete toscan al dîs di dutis lis altris fevelis talianis dal Tresinte. Ancje par cheste reson Dante Alighieri nol à vut un bon acet e un bon tratament di bande di critics e filolics fintremai al principi dal Votcent: brilant, inteligent, si capis, ma di poetis a 'nd è di miôr (soredut Petrarca).